

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 59 (1941)  
**Heft:** 91

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern** Samstag, 19. April 1941 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Samedi, 19 avril 1941  
**Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

**N° 91**

**Redaktion und Administration:**  
Erlingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 2 16 60

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnement Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie:  
Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile  
(Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Erlingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 2 16 60

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un  
semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30  
— Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des  
annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne  
(Etranger: 65 cts)

**N° 91**

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Industrie- und Handels-A.-G., Schaffhausen.  
Maag-Zahnrad- & -Maschinen-Aktiengesellschaft, Zürich.  
Fabrique du Vieux Montier S.A., Le Lieu.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Verfügung Nr. 1 HK des KIAA über die Produktion von Holzkohle. Ordinanza  
n° 1 HK de FOGIT concernant la production du charbon de bois. Ordinanza  
No. 1 HK dell'UGIL concernente la produzione del carbone di legna.  
Verfügung Nr. 2 HK des KIAA über die Verteilung von Holzkohle. Ordinanza  
n° 2 HK de FOGIT concernant la distribution du charbon de bois. Ordinanza  
No. 2 HK dell'UGIL concernente la distribuzione del carbone di legna.

**Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandforderungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Bern Konkursamt Aarberg (555)**

Gemeinschuldner: Renfer Fritz, Elektrische Anlagen, Velohandlung, in Rapperswil (Bern).  
Datum der Konkurseröffnung: 12. Februar 1941.  
Ordentliches Verfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. April 1941, 9 Uhr, im Amtshaus Aarberg.  
Eingabefrist: 19. Mai 1941.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (556)**

Erste Publikation.  
Gemeinschuldnerin: Terrain A.G. Luzern, Bahnhofplatz 1, in Luzern, Besitzerin nachfolgender Grundstücke:  
Grundstück Nr. 1032, Plan 88a, Bauland und Tobel, haltend 4260,5 m<sup>2</sup>,  
> > 1938, > > Tobelwald, > 2042 >  
> > 2166, > > Bauland, > 643,8 >  
> > 2539, > > > > 692,8 >  
> > 2540, > > > > 569 > und  
> > 2606, > > > > 1784 >

Datum der Konkurseröffnung: 12. März 1941, zufolge Konkursbetreibungen.  
Eingabefrist: Bis 9. Mai 1941.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben hinreichenden Vorschuss leistet.

**Kt. Schwyz Konkursamt Schwyz (561)**

Gemeinschuldner: Holdener Meirad, Sägerei, Steinhausen (Zug).  
Eigentümer der Sägerei und Zugehör Nr. 242, in Steinhausen.  
Konkurrenzeröffnung mit Rechtskraft vom 28. Oktober 1940 und zufolge Entscheidung vom 15. Februar 1941.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. April 1941, nachmittags 2 Uhr, auf dem Konkursamt Schwyz.  
Eingabefrist: Bis 21. Mai 1941.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (562)**

Gemeinschuldnerin: Ferramenta A.G., Handel mit Eisen und Metallen und Eisen- und Metallfabrikaten jeder Art, Austrasse 83, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1941.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 10. April 1941.  
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 150: 29. April 1941.  
Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (563)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la  
Société anonyme Les Contamines, lettre C,  
société immobilière  
ayant son siège à Genève, par ordonnance rendue le 8 avril 1941 par le Tribunal de 1<sup>re</sup> Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 avril 1941 par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 avril 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

{SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Neutrogenburg in Lichtensteig (557)**

Neuaufgabe des Kollokationsplanes.  
Gemeinschuldner: Schweizer-Schaleher Jakob, Kolonial-, Tuch- und Merceriewarenhandlung, Hemberg.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 21. bis und mit 30. April 1941.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (564)**

Rectification de l'état de collocation.  
Faillite:  
Société d'Editions et de Librairie du Faubourg (société coopérative), Rue Vallin 8, à Genève.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (565)

Faillie: **Vonnez et Courvoisier**, société en nom collectif, fabrication et commerce de briquetiers en tous genres, ayant son siège à Laney (Genève).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final** (SchKG 263.) (L. P. 263.)**Kt. Graubünden** *Konkursamt Klosters* (558)

Im Konkurs über die Firma **Guler Christian & Sohn**, Mechanische Schreinerei, Klosters-Bild, liegen die Verteilungsliste und Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim obgenannten Amte zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite** (SchKG 263.) (L. P. 263.)**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (559)

Das Konkursverfahren über die Buch- und Zeitschriften **A.-G. vormalis Zeitschriften-Institut des Lesezirkels Hottingen**, Gemeindestrasse 4, in Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. April 1941 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Zofingen* (554)

Gemeinschuldnerin: **Mathys-Kunz Anna**, gewesene Wirtin, in Aarburg.  
Datum des Schlusses: 10. April 1941.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (566)

Failli: **Doria Georges**, négociant en confections, Rue du Rhône 80, à Genève.  
Date de la clôture: 16 avril 1941.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite** (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (560)

Der unterm 17. Dezember 1940 über **Beer Arthur**, geb. 1884, von Disentis, Elektrotechniker, Militärstrasse 99, Zürich 4, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines aussergerichtlichen Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. April 1941 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren** (SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)**Kt. Schaffhausen** *Betriebsamt Schaffhausen* (567)**Verschreibung einer betriebsrechtlichen Liegenschaftsteigerung.**

In der Betreuung gegen **Odermatt Arthur**, Rheinstrasse 74, Neuhausen, wird die auf den 22. April 1941 angesetzte Versteigerung der Liegenschaften Nrn. 764 und 765 in Buchthalen, 27 a, 44 m<sup>2</sup> Ackerfeld, im Neuen, verschoben auf Dienstag, den 20. Mai 1941, nachmittags 2½ Uhr.

Die Steigerung findet im Sitzungszimmer des Betriebsamtes Schaffhausen, Vorstadt 45, 11. Stock, in Schaffhausen statt.

Schaffhausen, den 17. April 1941.

Betriebsamt Schaffhausen.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe** (SchKG 295, 296, 300.)**Sursis concordataire et appel aux créanciers** (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Alvaschein* (569)**Bewilligung einer Nachlassstundung.**

Die Nachlassbehörde des Kreises Alvaschein hat der Firma **Margreth Regina, Bazar**, in Lenzerheide, im Sinne der Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 24. Januar 1941 eine Nachlassstundung von 4 Monaten gewährt und das Treuhand- und Revisionsbureau **Andr. Brüesch** in Chur als Sachwalter bezeichnet.

Mons, den 16. April 1941.

Nachlassbehörde Alvaschein: A. Bossi.

**Nachlassstundung und Rechnungsruf.**

Die Nachlassbehörde des Kreises Alvaschein hat in ihrer Sitzung vom 16. April 1941 der Firma **Margreth Regina, Bazar**, in Lenzerheide, eine Nachlassstundung im Sinne der Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 24. Januar 1941 von 4 Monaten, also bis zum 16. August 1941, gewährt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen binnen 20 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung dem unterzeichneten Sachwalter einzureichen. Verspätete oder gänzliche Unterlassung der Anmeldung hat zur Folge, dass die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig sind. Die Herren Gläubiger werden aufgefordert, auch ihre Zinsberechnung selbst anzumelden.

Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung und die Auflage der Akten werden den Gläubigern später bekanntgegeben.

Chur, den 17. April 1941.

Der Sachwalter:  
Treuhand- und Revisionsbureau  
Andreas Brüesch.

**Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat** (SchKG 305.) (L. P. 305.)**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (568)

Schuldner: **Schmid Ernst**, Autogarage, Muristrasse 64, in Bern.  
Datum der oberinstanzlichen Verwerfung: 15. April 1941.

Bern, den 17. April 1941.

Der Nachlassrichter: Schmid.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

Rohbaumwolle, chemisch-technische Produkte usw. — 1941. 17. März. Die Kommanditgesellschaft **Alfred Meister & Co.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1940, Seite 353), Import, Export, Agentur und Kommission in Rohbaumwolle sowie chemisch-technischen Produkten, hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Firma **Rimensberger & Co.**, in Zürich, übernommen.

**Alfred Rimensberger**, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und dessen Ehefrau **Anita Rimensberger geb. Strebe**, als Kommanditistin mit einer Bareinlage aus Sondergut von Fr. 10,000, beide von Kirehberg (St. Gallen) und Zürich, in Zürich 2, sind unter der Firma **Rimensberger & Co.**, in Zürich, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1941 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft **Alfred Meister & Co.**, in Zürich, übernimmt. Import, Export, Agentur und Kommission in Rohbaumwolle sowie chemisch-technischen Produkten, Laek- und Farbenfabrik. Grütlstrasse 20.

16. April. Die **Aktiengesellschaft für die Neue Zürcher Zeitung**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 286 vom 5. Dezember 1940, Seite 2253), hat am 29. März 1941 ihre Statuten teilweise revidiert. Den bisher eingetragenen Tatsachen gegenüber ist als Aenderung zu konstatieren, dass das Verwaltungskomitee aus 7—9 Mitgliedern besteht. Als weitere Mitglieder des Verwaltungskomitees wurden gewählt: **Dr. Paul Niggli**, von Zofingen und Aarburg, in Zürich, und **Dr. Arthur Steinmann**, von St. Gallen und Zollikon, in Zollikon. Die Genannten führen die Unterschrift nicht.

16. April. Die **Heimstätten-Genossenschaft Winterthur**, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 236 vom 8. Oktober 1940, Seite 1833), hat in der Generalversammlung vom 1. März 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Bekanntmachungen erfolgen in den in Winterthur erscheinenden Tageszeitungen **«Landbote»** und **«Arbeiterzeitung»**, soweit nicht das Gesetz Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt; Mitteilungen durch Brief. Der aus 3—9 Mitgliedern bestehende Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit Kassier oder Aktuar. Als Vizepräsident amtiert wie bisher **Heinrich Zindel**.

Beteiligungen. — 16. April. **Aktiengesellschaft Alimentana**, in Kempthal, Gemeinde Lindau (S. H. A. B. Nr. 154 vom 4. Juli 1940, Seite 1209), Beteiligung an Unternehmungen der Nahrungsmittelindustrie usw. Der Vizedirektor **Franz Bernasconi** wohnt in Zürich.

16. April. **Basler Handelsbank**, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 197 vom 23. August 1940, Seite 1534). Die Prokura von **Georges Ackermann** ist erloschen.

Elektromedizinische Apparate. — 16. April. Die Firma **Frau Winzler-Bichsel**, in Uetikon am See (S. H. A. B. Nr. 219 vom 18. September 1940, Seite 1683), Vertrieb von elektromedizinischen Apparaten, hat den Sitz nach Zürich verlegt. Die Inhaberin wohnt in Zürich 2, Rietstrasse 35.

Hypotheken, technische Waren usw. — 16. April. Die **Immob. A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 212 vom 10. September 1938, Seite 1969), hat am 4. April 1941 die Statuten teilweise revidiert, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Die Firma lautet **IMOWA A.-G.** Zweck der Gesellschaft ist Kauf, Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Hypotheken, Lombardierung von Waren sowie Kauf, Verkauf und Fabrikation von Waren der technischen und feinmechanischen Branche. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland alle in den Rahmen ihrer Zweckbestimmung fallenden Geschäfte tätigen, Fabrikationsstellen eröffnen und führen und Filialen gründen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen, die im Rahmen ihres eigenen Geschäftszweckes liegen. **Leopold Epstein** ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der bisherige Präsident **Benno Dreyfuss** ist nunmehr einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Das Fr. 20,000 betragende Aktienkapital ist voll einbezahlt.

**Immobilien.** — 16. April. **Genossenschaft Pecunia**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 290 vom 10. Dezember 1940, Seite 2289). Die Mitglieder haben in der Generalversammlung vom 15. März 1941 die Statuten teilweise revidiert. Gegenüber den früher publizierten Tatsachen sind folgende Änderungen zu verzeichnen: Die Firma lautet nun **Genossenschaft Der Anker (Société Coopérative l'Ancre)**. Zweck der Genossenschaft ist der Ankauf, Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften, die Uebernahme und Durchführung von Finanzgeschäften, die Beteiligung an und Ueberwachung von Finanztransaktionen, die Verwaltung und Kontrolle von Beteiligungen sowie die fiduziarische Verwaltung und Kontrolle von Finanzgeschäften. Börsengeschäfte sind ausgeschlossen.

16. April. Die **Brunnengenossenschaft Rumlikon**, in Rumlikon, Gemeinde Russikon (S. H. A. B. Nr. 6 vom 8. Januar 1938, Seite 53), hat in der Generalversammlung vom 3. März 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die publikationspflichtigen Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet nun **Bruppen-Genossenschaft Rumlikon**. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; Mitteilungen durch Zirkular, Anschlag in der Milchenerzeitung oder durch Publikation im Wochenblatt von Pfäffikon und in der Volkszeitung Pfäffikon.

16. April. Die **Krankenkasse der Sektion Zürich des evang. Schulvereins der Schweiz**, Genossenschaft mit Sitz am jeweiligen Wohnort des Quästors, gegenwärtig in Kilchberg (S. H. A. B. Nr. 123 vom 31. Mai 1937, Seite 1253), hat in der Generalversammlung vom 8. Februar 1941 die Statuten teilweise geändert, wodurch die publizierten Tatsachen aber nicht geändert werden.

**Sanitäre Apparate usw.** — 16. April. **Troesch & Co. Aktiengesellschaft**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 184 vom 8. August 1940, Seite 1445), sanitäre Apparate usw. Als Geschäftsführer der Zweigniederlassung Zürich wurde gewählt Wilhelm Schmidt, von Basel, in Zürich; er führt Kollektivprokura.

**Textilwaren.** — 16. April. Inhaber der Firma **De Gerard**, in Zürich, ist Giovanni Pietro Felice De Gerard-Largiader, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 2. Handel in Textilwaren. Marchwartstrasse 56.

**Verlag, Buchhandel usw.** — 16. April. Inhaber der Firma **E. A. Hofmann**, in Kilchberg, ist Ernst Armin Hofmann, von Winterthur, in Kilchberg. Verlag und Buchhandel; Sortiment, Reise- und Versandbuchhandlung. Paradiesstrasse 9.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

**Billardfabrikation.** — 1941. 17. April. Die Firma **Morgenthaler & Cie. in Liq.**, Kollektivgesellschaft, Billardfabrikation, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 175 vom 29. Juli 1939, Seite 1596), ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

**Autozubehör.** — 17. April. Die Firma **Keller-Schneiter**, Handel in Autozubehör, mit Sitz in Bollingen (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1933, Seite 1018), wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

#### Bureau Biel

**Uhrenfabrikation.** — 17. April. Der Inhaber der Einzelfirma **Szulem Szaja**, Sully Uhr, Fabrikation von Uhren, in Biel (S. H. A. B. Nr. 261 vom 4. November 1939, Seite 2247), hat seinen Geschäftszweck ergänzt wie folgt: Fabrikation von Uhren und mechanische Werkstätten. Seelandweg 4.

**Uhrenschalenfabrikation usw.** — 17. April. **Fabrique de Boites La Centrale**, Aktiengesellschaft, in Biel (S. H. A. B. Nr. 169 vom 22. Juli 1940, Seite 1314). Die Einzelprokura des Samuel Ruedin ist erloschen.

#### Bureau Saanen

16. April. Die «Kies- & Transportgenossenschaft», mit Sitz in Feutensoey, Gemeinde Gsteig (S. H. A. B. Nr. 144 vom 24. Juni 1930, Seite 1334), ist durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Saanen vom 25. März 1941 gemäss Art. 831, 2. Abs., OR, aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma **Kies- & Transportgenossenschaft in Liquid.** durchgeführt. Als Liquidatoren mit Kollektivunterschrift sind ernannt worden: Arnold Schöpfer, von und in Gsteig, und Fritz Zahnd, von Rüschegg, wohnhaft in Feutensoey bei Gsteig. Die Unterschriften von Emanuel Gehret und Marie Zahnd sind erloschen.

16. April. Aus dem Vorstand des **Hotellier-Vereins Gstaad**, mit Sitz in Gstaad, Gemeinde Saanen (S. H. A. B. Nr. 286 vom 5. Dezember 1940, Seite 2254), ist der Präsident Walter H. von Siebenthal ausgeschieden. Dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident: Jules Riedweg, bisher Sekretär, und als Sekretär: Albert Wantz, von Oberried (Bern), in Gstaad, Gemeinde Saanen. Präsident und Sekretär führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

**Eisenhandel, Kohlen, Radio usw.** — 16. April. Die Einzelfirma **Hans Henz**, Eisenhandlung, in Saanen (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1928, Seite 2437), hat seit dem 1. November 1934 die Geschäftsnatur erweitert durch den Zusatz «Kohlenhandlung und Holz» und «Radio».

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

1941. 16. April. Die Firma **W. Hofmann**, Schuhhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 210 vom 9. September 1937, Seite 2067), ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die «Schuhhaus W. Hofmann A. G.», in Luzern.

Unter der Firma **Schuhhaus W. Hofmann A. G.** hat sich auf Grund der Statuten vom 9. April 1941 und des Errichtungsaktes vom gleichen Tag eine Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern, gebildet. Die Gesellschaft bezweckt die Weiterführung des bisher von Werner Hofmann betriebenen Geschäftes, Handel mit Schuhen, Formnituren und verwandten Artikeln aller Art. Sie ist berechtigt, Zweigniederlassungen zu errichten, den Betrieb verwandter Geschäftszweige aufzunehmen, sich an verwandten Unternehmen aller Art zu beteiligen sowie alle Geschäfte durchzuführen, welche den Zweck zu fördern geeignet sind oder mit diesem direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmevertrag und Bilanz vom 20. Februar 1941 von der Firma «W. Hofmann», in Luzern, die Aktiven (Waren, Forderungen, Mobilien) im Betrage von Fr. 85,440.— und die Passiven im Betrage von Fr. 72,921.70. Der Uebernahmepreis von Fr. 12,518.30 wird beglichen durch Ueberlassung von 25 voll liberierten Aktien zu Fr. 500 = Fr. 12,500 an Werner Hofmann. Der Restbetrag von Fr. 18.30 wird auf das Darlehenskonto gutgeschrieben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 Aktien zu

Fr. 500, auf den Inhaber lautend, welche voll liberiert sind. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates Werner Hofmann, von Rleggisberg (Bern), in Luzern. Er führt Einzelnunterschrift. Das Geschäftslokal befindet sich: Weggisgasse 22.

**Alkoholfreie Getränke.** — 16. April. Der Inhaber der Firma **Martin Buchmann**, in Baldegg, Gemeinde Hochdorf (S. H. A. B. Nr. 57 vom 9. März 1936, Seite 578), wohnt in Hochdorf und verzweigt als Geschäftsnatur: Fabrikation und Handel alkoholfreier Tafelgetränke «Salto».

**Pharmazeutische Waren usw.** — 16. April. Inhaber der Firma **Octave Furrer**, in Luzern, ist Octave Furrer, von Kriens, in Luzern. Vertrieb von pharmazeutischen und technischen Waren und verschiedene Vertretungen. Lindenstrasse 2a.

**Handelsgeschäfte.** — 16. April. Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung **Gnädiger & Cie., G. m. b. H.**, Besorgung von Handelsgeschäften aller Art usw., mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 16 vom 20. Januar 1941, Seite 130), wird infolge Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven gemäss Art. 66, Abs. 2, der Handelsregisterverordnung nach durchgeführter Liquidation von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

17. April. Die Genossenschaft unter der Firma **Presse-Beobachter Luzern (L'Observateur de la Presse Lucerne) (L'Osservatore della Stampa Lucerna)**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1938, Seite 1572), wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel und dortiger Eintragung unter der Firma «Presse-Beobachter» (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1941, Seite 481/2) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Luzern gelöscht.

17. April. **Verband landw. Genossenschaften der Zentralschweiz (V. L. G. Z.)**, Genossenschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 301 vom 26. Dezember 1940, Seite 2396). An Stelle des zurückgetretenen Franz Josef Lötscher, dessen Unterschrift erloschen ist, wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident: Alois Sigrist (bisher Vizepräsident); als Vizepräsident: Hans Baumann (bisher Mitglied). Vom Vorstand zeichnet der Präsident kollektiv mit dem Aktuar (Protokollführer) oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Protokollführer-Stellvertreter.

**Porzellanmalereien, Musikdosen usw.** — 17. April. Die Firma **L. Haag, succ. de L. Haag-Binder**, Porzellanmalereien, Musikdosen, Holzschnitzwaren usw., in Luzern (S. H. A. B. Nr. 167 vom 5. Juli 1911, Seite 1155), wird infolge Wegzuges der Inhaberin gemäss Art. 68 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

1941. 12. April. **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Feusisberg-Schindellegi**, in Feusisberg (S. H. A. B. Nr. 148 vom 29. Juni 1937, Seite 1523). Aus dem Vorstände ist ausgetreten Karl Höfiger, Vizepräsident; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde der bisherige Beisitzer Josef Portmann, sen., von Hasle (Luzern), in Feusisberg, gewählt. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar kollektiv; der Verwalter einzeln.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

**Manufakturwaren usw.** — 1941. 8. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Schellenberg, Sax & Co. Aktiengesellschaft**, Manufakturwaren usw., mit Sitz in Trübbach, Gemeinde Wartau (S. H. A. B. Nr. 159 vom 11. Juli 1939, Seite 1451), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 29. März 1941 den § 3 ihrer Gesellschaftsstatuten revidiert und dabei das Grundkapital von bisher Fr. 180,000 auf Fr. 270,000 erhöht durch Ausgabe von 90 Stück neuen Aktien à Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind und auf den Namen lauten. Das Fr. 270,000 betragende Grundkapital der Gesellschaft zerfällt in 270 voll liberierte Namenaktien zu je Fr. 1000. Im übrigen haben die Statuten keine Aenderung erfahren.

9. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «**Consumverein Bütschwil**», mit Sitz in Bütschwil (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. September 1935, Seite 2334), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 25. August 1940 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Consumverein Bütschwil in Liquidation** durch den Verwaltungsrat: Johann Egli, von Alt-St. Johann, in Bütschwil, Präsident (bisher); Albert Jud, von Kirchberg (St. Gallen), in Bütschwil, Kassier (bisher); Josef Halter, von Rebstein, in Bütschwil, Aktuar (bisher); Emil Schmuki, von und in Bütschwil (bisher); Alois Schmuki, von Eschenbach (St. Gallen), in Diefurt, Gemeinde Bütschwil (bisher); Karl Schönenberger, von Kirchberg (St. Gallen), in Diefurt, Gemeinde Bütschwil (neu) und Josef Imholz, von und in Bütschwil (neu), durchgeführt. Die Unterschrift führen die 7 Verwaltungsratsmitglieder kollektiv.

9. April. Unter der Firma **Konsumverein Bütschwil** besteht auf Grund der Statuten vom 4. März 1941 mit Sitz in Bütschwil eine Genossenschaft, mit dem Zweck des An- und Verkaufs von Lebensmitteln und andern Gegenständen des täglichen Bedarfs in guter Qualität und zu möglichst billigen Preisen an die Mitglieder zur Förderung ihrer wirtschaftlichen Interessen. Die Genossenschaft übernimmt von der in Liquidation befindlichen Aktiengesellschaft «**Consumverein Bütschwil**», in Bütschwil, auf Grund der Bilanz per 1. Juli 1940 (letztere ergebend an Aktiven Franken 115,372.07 und an Passiven Fr. 83,380.30) deren Aktiven und Passiven zum Preise von Fr. 31,991.77. Der letztere wird den bisherigen Aktionären in Kontokorrent gutgeschrieben. Jedes Mitglied hat mindestens einen Anteilchein von Fr. 10 zu zeichnen. Kein Mitglied kann mehr als 100 Anteilcheine übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Mitteilungen kann die Verwaltung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder in der Lokalpresse erlassen. Johann Egli, von Alt-St. Johann, ist Präsident; Albert Jud, von Kirchberg (St. Gallen), ist Kassier; Josef Halter, von Rebstein, ist Aktuar; alle in Bütschwil. Präsident, Kassier und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Kirchgasse, in Bütschwil.

**Stickerereien.** — 15. April. Die Firma **Otto Hengartner**, Fabrikation von Stickereien und Export, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 44 vom 24. Februar 1931, Seite 387), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Taschentücher, Gewebe.** — 15. April. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Max Zürcher & Co.**, Fabrikation und Verkauf von Taschentüchern, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 240 vom 14. Oktober 1937, Seite 2307), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «**Max Zürcher & Co.**», in St. Gallen, erloschen.

**Max Zürcher**, von St. Gallen; **Otto Hengartner**, von Bernhardzell, Gemeinde Waldkirch, und **Heinrich Zürcher**, von Teufen; alle drei in St. Gallen, haben unter der Firma **Max Zürcher & Co.**, in St. Gallen,



eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1940 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter führen Einzelunterschrift. Die Gesellschaft hat rückwirkend auf 1. Juli 1940 Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Max Zücherer & Co.», in St. Gallen, übernommen. Fabrikation von und Handel mit Taschentüchern und Geweben; Sonnengartenstrasse 6.

Leder usw. — 15. April. **Heftli & Co. Aktiengesellschaft (Heftli & Cie. Société Anonyme)**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Oberuzwil (S. H. A. B. Nr. 92 vom 21. April 1936, Seite 960). Die Kollektivprokura des Ernst Werner Heftli ist erloschen.

15. April. **Vereinigte Krankenkasse Rorschach und Umgebung**, Genossenschaft mit Sitz in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 93 vom 22. April 1936, Seite 975). Carl Hagen, Vizepräsident und Kassier, und Ernst Frick, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Jakob Krumm, von Kyburg, in Rorschacherberg, Vizepräsident; Paul Schläpfer, von Speicher (Appenzel A.-Rh.), in Rorschach, Aktuar; Richard Brunner, von Lichtensteig, in Rorschach, Kassier. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier zeichnen je zu zweien kollektiv.

15. April. **Verein «St. Othmarshelm» Wil**, Verein mit Sitz in Wil (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1930, Seite 432). Arnold Hagmann, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Präsident gewählt Pfarrer Clemens Staub, von Menzingen, in Wil. Der Präsident zeichnet kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

15. April. Auf Grund der Statuten vom 13. September 1940 besteht unter der Firma **Spenglermeister- und Installateur-Verband Rorschach und Umgebung** eine Genossenschaft mit Sitz in Rorschach. Sie bezweckt die Sammlung der Inhaber von Geschäften des Spengler- und sanitären Installationsgewerbes des Platzes Rorschach und Umgebung zur Wahrung und Förderung der gemeinsamen Berufsinteressen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Mitteilungen brieflich. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. Gegenwärtig sind: Leo Chytil-Straub, von Kalthäusern (Thurgau), in Rorschach, Präsident; Josef Martin Lehner, von und in Rorschacherberg, Vizepräsident; Edwin Züllig, von Egnach, in Goldach, Aktuar; Hermann Meister, von Wiltensbach (St. Gallen), in Rorschach, Kassier. Geschäftslokal: Restaurant zum Schweizerhof.

Liegenschaften. — 15. April. Der Inhaber der Firma **Emil Pfändler**, Liegenschaftsbureau «Mercuria», in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 63 vom 15. März 1940, Seite 499), meldet als derzeitiges Geschäftslokal: Rosenbergstrasse 47.

15. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Badanstalt A.-G. Wil**, mit Sitz in Wil (S. H. A. B. Nr. 256 vom 1. November 1934, Seite 3020), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 3. April 1941 in Anpassung an das neue Recht ihre Gesellschaftsstatuten revidiert. Das Grundkapital von Fr. 50,000 ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Wiler Bote», in der «Wiler Zeitung» und im «Schweizerischen Handelsamtsblatt». Die übrigen Aenderungen betreffen keine publikationspflichtigen Bestimmungen der Statuten.

Schweinehandel, Landwirtschaft. — 15. April. Eintragung von Amtes wegen gemäss Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 3. April 1941.

Inhaber der Firma **Robert Loher**, in Oberriet, ist Robert Loher, von und in Oberriet. Schweinehandel und Landwirtschaft; Moos.

Elektrische Installationen. — 16. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schnelder & Brändli**, elektrotechnisches Installationsgeschäft, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 154 vom 4. Juli 1924, Seite 1138), ist infolge Auflösung und Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Schneider & Co.», in St. Gallen, erloschen.

Daniel Schneider und Edwin Schneider; beide von Rickenbach (Thurgau), in St. Gallen, haben unter der Firma **Schnelder & Co.**, in St. Gallen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1940 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der Firma «Schneider & Brändli», in St. Gallen, übernommen. Elektrische Installationen; Brühlgasse 25.

16. April. **Schweizerische Bankgesellschaft**, Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitzen in Winterthur und St. Gallen und diversen Zweigniederlassungen in Flawil, Lichtensteig, Rorschach, Wil und Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 85 vom 10. April 1941, Seite 703). Die Bezeichnung: I. & II. Vizepräsident fällt weg. Dr. Gottfried Bosshard und Karl Bühler sind Vizepräsidenten des Verwaltungsrates.

16. April. **Aluminiumwerke A.-G. Rorschach**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 221 vom 19. September 1939, Seite 1942). Dr. Earl Blough ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Edwin J. Mejia, amerikanischer Staatsangehöriger, und George Hodson, englischer Staatsangehöriger; beide in New York. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

Obst, Gemüse usw. — 16. April. Die Firma **Ernst Naef-Bruderer**, Obst-, Gemüse- und Süßfrüchtehandlung, in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 176 vom 30. Juli 1936, Seite 1848), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung. Die **Käsergesellschaft Staufen**, in Staufen (S. H. A. B. Nr. 82 vom 7. April 1941, Seite 679), hat in der Generalversammlung vom 16. Februar 1941 die Revision der Statuten vorgenommen und die Firma abgeändert in **Milchgenossenschaft Staufen**.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1941. 16. April. **Landw. Konsumgenossenschaft Eschlikon & Umgebung**, mit Sitz in Eschlikon (S. H. A. B. Nr. 109 vom 11. Mai 1936, Seite 1148). Der bisherige Präsident Werner Büchi ist aus der Verwaltung ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident Emil Greuter-Stahel ernannt, während das Vizepräsidentium dem Aktuar Jakob Schildknecht-Oetli übertragen wurde. Präsident und Vizepräsident/Aktuar zeichnen kollektiv.

16. April. **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Leimbach & Umgebung**, mit Sitz in Leimbach (S. H. A. B. Nr. 279 vom 27. November 1936, Seite 2788). Ernst Aerne, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgetreten. Ferner ist Karl Engeli als Verwalter und Vorstandsmitglied zurückgetreten. Die Zeichnungsbefugnis der beiden Genannten ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Ernst Haller, von Braunau, in Opfershofen, gewählt und als neuer Verwalter Ernst Stäheli, von Bürglen, in Leimbach. Der Verwalter ist zugleich Mitglied des Vorstandes. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

Holz- und Kohlenhandlung. — 16. April. Inhaber der Firma **Jakob Thalman**, in Kradolf, ist Jakob Thalman, von Oberwangen (Thurgau), in Kradolf. Holz- und Kohlenhandlung.

Import und Export. — 16. April. Arthur Widler, von Schweizertal, in Uttwil, und Robert Köppl, von Au (St. Gallen), in Romanshorn, haben unter der Firma **Widler & Köppl**, in Romanshorn, eine Kollektivgesellschaft gegründet, die am 1. März 1941 ihren Anfang nahm. Die Vertretung der Firma erfolgt durch Kollektivunterschrift der beiden Gesellschafter. Import und Export von Produkten aller Art. Bahnhofstrasse, zur alten Post.

16. April. Unter der Firma **Halbblut-Pferdezucht-Genossenschaft Lilienthal** wurde auf Grund der Statuten vom 25. März 1941 eine Genossenschaft mit Sitz in Aadorf gegründet. Sie bezweckt im Gebiet der Ostschweiz die Zucht eines mittelschweren, kräftigen, tiefgewachsenen Halbblutpferdes, das sich als Dragoon- und Artilleriepferd eignet. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Genossenschafter nach dem Genossenschaftsvermögen persönlich und solidarisch. Die Mitteilungen erfolgen durch Zirkulare und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident und Zuchtbuchführer Dr. med. vet. Otto Zuber, von Kilchberg (Zürich), in Tänikon bei Aadorf, und der Aktuar Albert Müller, von Wattwil, in Aadorf, führen Kollektivunterschrift.

Automobile usw. — 17. April. Die Kommanditgesellschaft **Käser & Cie.**, Handel mit Automobilen und Traktoren, Betrieb einer Reparaturwerkstätte, mit Sitz in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1939, Seite 1527), hat sich aufgelöst. Die Aktiven und Passiven gehen an die «Talbach-Garage Aktiengesellschaft», in Frauenfeld, über. Die Firma ist erloschen.

Unter der Firma **Talbach-Garage Aktiengesellschaft** hat sich auf Grund der Statuten vom 8. April 1941 eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Frauenfeld gebildet, die die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Kommanditgesellschaft «Käser & Cie.», in Frauenfeld, betriebenen Geschäftes zum Zwecke hat, nämlich Handel mit Automobilen und Traktoren, Reparaturwerkstätte, Vertretungen, Handel mit einschlägigen Artikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmevertrag vom 8. April 1941 und Bilanz vom 31. Dezember 1940 von der genannten Kommanditgesellschaft Aktiven im Werte von Fr. 90,574.62 und Passiven in Höhe von Fr. 63,088.25 zum Preise von Fr. 27,486.37, der durch Uebergabe von 40 Aktien der Gesellschaft und durch Gutschrift beglichen wird. Die Apportsaktien sind voll, die übrigen Aktien mit 20 % liberiert, sodass auf das Grundkapital Franken 26,000 einbezahlt sind. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern, gegenwärtig aus Carl Eugen Dunz, von Zürich, in Wallisellen, Präsident; Paul Geuggis, von Lanzeneunforn, in Frauenfeld, Protokollführer, und Paul Walter, von Löhningen, in Frauenfeld. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Talackerstrasse 2.

Holz und Kohlen, Gasthof. — 17. April. Inhaber der Firma **Karl Müller**, in Sirmach, ist Karl Müller, von Heiligkreuz (Thurgau), in Sirmach. Der Firmainhaber lebt mit seiner Ehefrau Katharina geb. Gabler in Gütertrennung. Holz- und Kohlenhandel, Gasthof zum Bahnhof.

Schuhwarenhandlung. — 17. April. Die Kommanditgesellschaft **Haberer & Cie.**, Schuhwarenhandlung, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 138 vom 16. Juni 1933, Seite 1451), hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist beendet und die Firma erloschen.

17. April. Die **Immobilienaktiengesellschaft**, mit Sitz in Oberaach (S. H. A. B. Nr. 46 vom 25. Februar 1937, Seite 450), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. April 1940, nach Beobachtung der Vorschriften der Art. 732 ff. OR., die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 800,000 auf Fr. 100,000 beschlossen und durch Einziehung und Vernichtung von 700 Aktien zu Fr. 1000 durchgeführt. Das Grundkapital ist jetzt eingeteilt in 100 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. § 5 der Statuten wurde entsprechend revidiert.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio d'Acquarossa

Impresa costruzioni. — 1941. 17 aprile. La società in nome collettivo **Scapozza & Casagrande**, impresa costruzioni, con sede in Olivone (F. u. s. di c. del 19 settembre 1935, n° 219, pag. 2335), è sciolta per cessazione di ogni attività. La liquidazione essendo terminata, la società è cancellata.

##### Ufficio di Lugano

Tessuti. — 16 aprile. Titolare della ditta **Angelo Boz**, in Lugano, è Angelo Boz, fu Angelo, cittadino italiano, domiciliato a Lugano. Tessuti. Via Nassa 62.

Commercio e lavorazione delle pietre. — 16 aprile. La ditta **Leonardo Maspoli**, in Lugano, commercio e lavorazione della pietra (F. u. s. di c. del 24 giugno 1929, n° 144, pag. 13/14), viene cancellata per cessione di azienda.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cully

Combustibles. — 1941. 16 avril. **John Delay**, combustibles et transports, à Chexbres (F. o. s. du c. du 26 novembre 1928, n° 278, page 2250), fait inscrire qu'il supprime de son exploitation la branche «transports».

##### Bureau de Lausanne

Broderies, dentelles, etc. — 15 avril. La maison **Sophie Grossmann**, à Lausanne, broderies, dentelles, ouvrages de dames et articles de dames (F. o. s. du c. du 23 septembre 1935), a transféré ses locaux au Chemin du Risoux 13.

Lunetterie, articles d'optique. — 16 avril. Le chef de la maison **Adrien Half**, à Lausanne, est **Adrien Half**, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne. Commerce de lunetterie et articles d'optique; Rue de la Louve 12.

16 avril. **Verkehrs-Aktiengesellschaft**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 juillet 1939). Aux termes d'acte notarié passé le 13 mars 1941, la société a transformé ses actions nominatives en actions au porteur. Le capital social est de 100,000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Ont été nommés administrateurs: Arthur Lang, de Baden, à Zurich, jusqu'ici fondé de procuration, lequel est désigné président, et Louis Béguin, de St-Légier, à Lausanne, en remplacement des administrateurs Alfred Brandenburg et Ernest Dubois, dont les signatures sont radiées. L'administrateur déjà inscrit est Peter Mettler, à Coire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. La procuration est conférée à Louis Lurati, de Zurich, y domicilié, lequel devra signer collectivement avec l'un des administrateurs.

**Bureau de Vevey**

16 avril. La société anonyme **Hollandia Milk Export Co.**, dont le siège est à La Tour-de-Peilz (F. o. s. du c. du 31 juillet 1939, n° 176, page 1602), fait inscrire que les pouvoirs conférés aux personnes suivantes sont radiés: Guy-Stanley Parker, directeur; Lawrence-Headdon Hearn; Cyril Le B. Pepin; Charles B. Allen; Alan Golightly, fondés de procuration.

Conturière. — 16 avril. La raison **Louise Michaud**, à Territet, Les Planches, conturière pour dames (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> septembre 1925, n° 202, page 1486), est radiée, le chiffre d'affaires légal n'étant plus atteint.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)**

Horlogerie. — 1941. 15 avril. Le chef de la maison **M<sup>me</sup> B. Cachelin-Lenz**, à Dombresson, est **Jeanne-Bertha Cachelin née Lenz**, de Villiers, domiciliée à Dombresson, épouse séparée de biens par contrat du 30 octobre 1925, de son mari **Georges Cachelin**, et dûment autorisée par celui-ci, selon l'article 167 CCS. Fabrication d'horlogerie.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

15 avril. Dans son assemblée générale ordinaire du 31 mars 1941, la société anonyme **Fabrique de parapluies Tempelhof S.A. (Schirmfabrik Tempelhof A.G.)**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 7 juin 1940, n° 131), a modifié sa raison sociale qui sera dorénavant **Fabrique de parapluies Satag S.A. (Schirmfabrik Satag A.G.)**. Les autres points des publications antérieures n'ont pas subi de modification.

Boulangerie. — 16 avril. La raison **Fritz Schwahn**, boulangerie, spécialité de zwiebacks, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 20 août 1934, n° 193), est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison non inscrite **M<sup>me</sup> V<sup>ve</sup> Fritz Schwahn**.

**Genf — Genève — Ginevra**

Epicerie-primiers. — 1941. 15 avril. La maison **Chassot**, jusqu'ici au Petit-Lancy, commune de Lancy (F. o. s. du c. du 12 novembre 1935, page 2781), a remis son commerce d'épicerie, produits laitiers et tea-room. Elle a transféré son siège commercial à Genève où elle a repris un commerce d'épicerie-primiers. Rue des Délices 29. Le domicile du titulaire est aussi à Genève.

Construction de ports, dragage, etc. — 15 avril. Le chef de la maison **Entreprise Frédéric Thorens père**, à Genève, est **Marc-Frédéric Thorens**, de Collonge Bellerive, domicilié à Genève, marié sous le régime de l'union des biens avec biens réservés et partage des bénéfices par moitié, avec **Annette née Pissot**. Entreprise de construction de ports, dragage et tous travaux du lac et travaux divers. Avenue Pictet-de-Rochemont 22.

15 avril. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 mars 1941, la société anonyme dite: **La Réserve Immobilière**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 mars 1925, page 397), a décidé: 1. De transformer les 240 actions de 500 fr. formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 2. d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social de 120,000 fr., divisé en 240 actions de 500 fr. chacune, au porteur, est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Il n'est rien changé aux pouvoirs antérieurement

conférés à l'administrateur actuellement en fonctions. Adresse de la société: Rue Petitot 4 (régie Théodore Jacobi).

15 avril. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 mars 1941, la société anonyme dite: **La Réserve Foncière**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 mars 1925, page 397), a décidé: 1. De transformer les 120 actions de 500 fr. formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 2. d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social de 60,000 fr., divisé en 120 actions de 500 fr. chacune, au porteur, est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Il n'est rien changé aux pouvoirs antérieurement conférés à l'administrateur actuellement en fonctions. Adresse de la société: Rue Petitot 4 (régie Théodore Jacobi).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

**Industrie- und Handels-A.-G., Schaffhausen**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.**

**Dritte Veröffentlichung.**

Die Generalversammlung unserer Aktionäre vom 3. April 1941 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 500,000. — auf Fr. 62,000. — herabzusetzen, teils durch Abschreibung von Verlusten und teils durch Rückkauf von Aktien.

Unter Hinweis auf Art. 733 des Schweizerischen Obligationenrechtes wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 74<sup>d</sup>)

Schaffhausen, den 17. April 1941. Der Verwaltungsrat.

**Maag-Zahnräder & -Maschinen-Aktiengesellschaft, Zürich**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.**

**Zweite Veröffentlichung.**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 17. April 1941 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 2,040,000 auf Fr. 650,000 beschlossen.

Ein im Sinne von Art. 732 OR. erstatteter besonderer Revisionsbericht hat als Ergebnis festgestellt, dass trotz der Herabsetzung des Grundkapitals die Forderungen der Gläubiger voll gedeckt sind. Gläubiger, die gemäss Art. 733 OR. für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei Herrn Notar P. Fischer, Notariat Zürich (Altstadt), anzumelden. (A. A. 79<sup>d</sup>)

Zürich, den 18. April 1941. Der Verwaltungsrat.

**Fabrique du Vieux Moutier S.A., Le Lieu**

**Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 CO.**

**Troisième publication.**

L'assemblée générale des actionnaires, du 15 avril 1941, a décidé la réduction du capital actions de fr. 240,000. — à fr. 168,000. —, divisé en 420 actions de fr. 400. — chacune.

Les créanciers sont informés, conformément à l'art. 733 CO., qu'ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés dans le délai de 2 mois dès la troisième publication du présent avis. (A. A. 77<sup>d</sup>)

Le Lieu, le 16 avril 1941. Le Conseil d'administration.

**Eidgenössische Bank — Banque Fédérale**  
(Aktiengesellschaft) (Société anonyme)

Basel, Bern, La Chaux-de-Fonds Zürich Genf, Lausanne, St. Gallen, Vevey

Aktiven		Bilanz per 31. März 1941		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	56,540,856	53	Bankenkreditoren auf Sicht	Fr. 11,376,468.62	
Coupons	1,550,608	24	andere	» 1,264,293.45	12,640,762 07
Bankendebitoren auf Sicht	Fr. 22,360,944.67		Cheekrechnungen und Kreditoren auf Sicht		129,542,175 26
andere	» 53,750.—	67	Kreditoren auf Zeit		40,347,774 98
Wechsel	58,995,354	10	Einlagehefte		34,130,793 70
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	1,354,174	70	Kassenobligationen		38,473,606 —
Kontokorrentdebitoren:			Checks und kurzfristige Dispositionen		1,425,741 14
ohne Deckung	Fr. 34,360,437.75		Tratten und Akzepte	Fr. 15,527,392.80	
mit Deckung	» 64,510,335.03	78	davon aus der Zirkulation zurückgezogen	» 14,655,092.80	872,300 —
davon gegen hyp. Deckung Fr. 10,379,248.65			Hypothesen auf eigenen Liegenschaften		15,060 35
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Sonstige Passiven		5,215,002 37
ohne Deckung	Fr. 1,439,870.56		Kautionen	Fr. 31,077,872.60	
mit Deckung	» 30,158,710.86	42	Aktienkapital		33,000,000 —
davon gegen hyp. Deckung Fr. 7,207,221.43			Ordentlicher Reservefonds		6,600,000 —
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	16,340,889	50	Ausserordentlicher Reservefonds		10,400,000 —
Hypothekendarlehen	807,071	20	Gewinn- und Verlustrechnung, Vortrag auf neue Rechnung		188,235 71
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	16,955,714	10			
Syndikatsbeteiligungen	36,086	40			
Bankgebäude	6,500,000	—			
Andere Liegenschaften	323,890	90			
Sonstige Aktiven	562,734	04			
Debitoren für Kautionen	Fr. 31,077,872.60				
	312,851,448	58			

(AG. 33)

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung Nr. 1 HK des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Produktion von Holzkohle

(Vom 16. April 1941.)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 26 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. April 1941 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Produktion, Verteilung und Verwendung von Holz und Holzkohle), verfügt:

Art. 1. Die Sektion für Holz sowie die Sektion für Kraft und Wärme des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes sind beauftragt, Massnahmen zur Förderung der einheimischen Holzkohlenproduktion zu treffen.

Die Waldverkohlung (Erzeugung von Holzkohle im Walde und in Waldnähe unter Verwendung von Meilern, transportablen Öfen und Retorten) und die industrielle Holzverkohlung (Erzeugung von Holzkohle in ortsfesten Anlagen, ausgenommen in Gaswerken) werden der Aufsicht der Sektion für Holz, die Erzeugung von Holzkohle in Gaswerken wird der Aufsicht der Sektion für Kraft und Wärme unterstellt.

Art. 2. Die Erzeugung von Holzkohle ist bewilligungspflichtig. Die Bewilligungen werden für die Waldverkohlung und die industrielle Holzverkohlung von der Sektion für Holz, für die Erzeugung von Holzkohle in Gaswerken von der Sektion für Kraft und Wärme erteilt.

Die zuständige Sektion kann die Erteilung der Bewilligung von bestimmten Bedingungen, die insbesondere das Produktionsverfahren und die Apparatur betreffen, abhängig machen.

Nicht bewilligungspflichtig ist die Erzeugung von Holzkohle für den Eigenbedarf, sofern das Verkohlungsholz aus eigenen Waldungen oder aus dem eigenen Betrieb stammt.

Art. 3. Die Sektion für Holz teilt den Personen und Firmen, die mit Bewilligung Holzkohle erzeugen, unter Berücksichtigung der Versorgungslage das für die Verkohlung notwendige Holz zu.

Für die Waldverkohlung kann die Zuteilung des Verkohlungsholzes in der Weise erfolgen, dass den in Betracht fallenden Personen und Firmen bestimmte Gebiete zugewiesen werden, in denen sie sich das erforderliche Holz beschaffen dürfen.

Art. 4. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten bestraft.

Widerhandelnde können überdies durch das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt von der Weiterbelieferung mit Holz ausgeschlossen werden. Ferner bleibt die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und anderer Betriebe gemäss Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 vorbehalten.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 18. April 1941 in Kraft.

Die Sektion für Holz und die Sektion für Kraft und Wärme sind mit dem Vollzug beauftragt und ermächtigt, Weisungen über die Erzeugung von Holzkohle zu erlassen. Die Sektion für Holz kann die zur Durchführung der Waldverkohlung gebildeten Genossenschaften sowie die Kantone zur Mitarbeit heranziehen.

91. 19. 4. 41.

### Ordonnance n° 1 HK de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant la production du charbon de bois

(Du 16 avril 1941.)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 26 du département fédéral de l'économie publique du 2 avril 1941 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (production, distribution et emploi du bois et du charbon de bois), arrête:

Article premier. La section du bois et la section de la production d'énergie et de chaleur de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sont chargées de prendre des mesures en vue de développer la production indigène du charbon de bois.

Sont soumises à la surveillance de la section du bois la carbonisation en forêt (soit la production de charbon de bois en forêt ou à proximité de la forêt, au moyen de meules, de fours transportables ou de cornues) et la carbonisation industrielle (soit la production de charbon de bois dans des installations fixes, usines à gaz non comprises). La production de charbon de bois par les usines à gaz est soumise à la surveillance de la section de la production d'énergie et de chaleur.

Art. 2. La production de charbon de bois doit faire l'objet d'une autorisation. Cette autorisation est accordée, d'une part, par la section du bois pour la carbonisation en forêt et la carbonisation industrielle et, d'autre part, par la section de la production d'énergie et de chaleur pour la production de charbon de bois par les usines à gaz.

La section compétente peut subordonner l'octroi de l'autorisation à certaines conditions visant notamment les procédés de production et les appareils employés à cette fin.

Une autorisation n'est pas nécessaire pour produire du charbon de bois destiné à la propre consommation du producteur, en tant que le bois à carboniser provient des forêts ou de l'entreprise du producteur.

Art. 3. La section du bois attribue, compte tenu de l'état des approvisionnements, le bois nécessaire aux personnes et entreprises autorisées à produire du charbon de bois.

Pour la carbonisation en forêt, la section du bois peut opérer cette attribution en assignant aux personnes et entreprises en question des zones déterminées dont elles sont autorisées à tirer le bois nécessaire.

Art. 4. Celui qui contrevient à la présente ordonnance ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Les contrevenants peuvent en outre être privés par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail de toute participation aux livraisons de bois. Est en outre réservée la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations selon l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 18 avril 1941.

La section du bois et la section de la production d'énergie et de chaleur sont chargées d'en assurer l'exécution. Elles sont autorisées à arrêter des instructions concernant la production du charbon de bois. La section du bois peut s'assurer la collaboration des sociétés coopératives constituées en vue de la carbonisation du bois en forêt, ainsi que des cantons.

91. 19. 4. 41.

### Ordinanza No. 1 HK dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente la produzione del carbone di legna

(Del 16 aprile 1941.)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 26 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 aprile 1941 intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (Produzione, ripartizione ed uso della legna e del carbone di legna), ordina:

Art. 1. La Sezione del legno e la Sezione della produzione di energia e calore sono incaricate di adottare dei provvedimenti allo scopo di promuovere la produzione indigena del carbone di legna.

La carbonizzazione forestale (ossia la produzione del carbone di legna in foreste o in prossimità di esse, ricorrendo a carbonaie, a fornelli trasportabili ed a storte) e la carbonizzazione industriale (ossia la produzione del carbone di legna mediante cascami industriali e legname greggio, in impianti fissi, non comprese le officine del gas) sono sottoposte alla vigilanza della Sezione del legno. La produzione del carbone di legna da parte delle officine del gas è sottoposta alla vigilanza della Sezione della produzione di energia e calore.

Art. 2. La produzione del carbone di legna è subordinata ad un permesso. Questo è rilasciato dalla Sezione del legno, per la carbonizzazione forestale e la carbonizzazione industriale, e dalla Sezione della produzione di energia e calore, per la produzione del carbone di legna da parte delle officine del gas.

La Sezione competente può subordinare il rilascio del permesso a certe condizioni concernenti particolarmente i metodi di produzione del carbone di legna e gli apparecchi impiegati a tale uopo.

La produzione del carbone di legna destinato al consumo proprio del produttore non è invece subordinata al rilascio del permesso, in quanto la legna destinata alla carbonizzazione provenga dalla sua azienda.

Art. 3. La Sezione del legno assegna la legna necessaria, tenendo conto dello stato dell'approvvigionamento, alle persone ed aziende autorizzate a produrre carbone di legna.

Per la carbonizzazione forestale, questa assegnazione può essere fatta, assegnando alle persone ed aziende entranti in linea di conto determinate zone, nelle quali esse potranno procurarsi il legname necessario.

Art. 4. Le infrazioni alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa, saranno punite conformemente agli art. 3, 5 e 6 del decreto del Consiglio federale del 25 giugno 1940 inteso ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati.

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro può inoltre escludere i contravventori da qualsiasi ulteriore fornitura di legna. Resta altresì riservata la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, conformemente al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940.

Art. 5. La presente ordinanza entra in vigore il 18 aprile 1941.

La Sezione del legno e la Sezione della produzione di energia e calore sono incaricate di assicurarne l'esecuzione. Esse sono autorizzate ad emanare delle istruzioni concernenti la produzione del carbone di legna. La Sezione del legno può far capo alla collaborazione delle società cooperative costituite per la carbonizzazione forestale, nonché dei Cantoni.

91. 19. 4. 41.

### Verfügung Nr. 2 HK des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Verteilung von Holzkohle

(Vom 16. April 1941.)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 26 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. April 1941 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Produktion, Verteilung und Verwendung von Holz und Holzkohle), verfügt:

Art. 1. Die Produzenten und Importeure von Holzkohle sind verpflichtet, alle von ihnen erzeugte, eingeführte und gelagerte Holzkohle dem Schweizerischen Brennholzsyndikat nach dessen Weisungen zu melden.

Art. 2. Nicht unter die Bestimmung von Art. 1 fallen die Produzenten von Holzkohle für die zur Selbstversorgung benötigte Menge, sofern das Verkohlungsholz aus eigenen Waldungen oder aus dem eigenen Betrieb stammt.

Art. 3. Für nicht-motorische Zwecke darf Holzkohle nur zwischen den bisherigen Lieferanten und Abnehmern und nur im Verhältnis zu den bisher gelieferten Mengen abgegeben und bezogen werden.

Die Sektion für Holz erlässt die erforderlichen Weisungen und ist ermächtigt, von dem in Abs. 1 aufgestellten Grundsatz Ausnahmen zu bewilligen. Sie kann für die Durchführung ihrer Weisungen das Schweizerische Brennholzsyndikat beziehen.

Für Abgabe und Bezug von Holzkohle zu motorischen Zwecken bleibt eine besondere Regelung vorbehalten.

Art. 4. Wer dieser Verfügung sowie den gestützt darauf erlassenen Vollziehungsvorschriften und Einzelverfügungen zuwiderhandelt, wird gemäss



Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten bestrafte.

Widerhandelnde können überdies durch das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt von der Weiterbelieferung mit Holz und Holzkohle ausgeschlossen werden. Ferner bleibt die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und anderer Betriebe gemäss Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 vorbehalten.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 18. April 1941 in Kraft.

Die Sektion für Holz und das Schweizerische Brennholzsyndikat sind mit dem Vollzug beauftragt. Die Sektion für Holz kann die Kantone zur Mitarbeit heranziehen. 91. 19. 4. 41.

### Ordonnance n° 2 HK de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant la distribution du charbon de bois

(Du 16 avril 1941.)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'ordonnance n° 26 du département fédéral de l'économie publique du 2 avril 1941 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (production, distribution et emploi du bois et du charbon de bois), arrête :

Article premier. Les producteurs et importateurs de charbon de bois sont tenus de déclarer au syndicat suisse du charbon de bois, selon les instructions dudit syndicat, tout le charbon de bois qu'ils ont produit, importé ou emmagasiné.

Art. 2. Les producteurs de charbon de bois ne sont pas soumis à la disposition de l'article 1<sup>er</sup> pour les quantités de charbon de bois dont ils ont besoin pour leur propre consommation, en tant que le bois à carboniser provient de leurs forêts ou de leur entreprise.

Art. 3. Le charbon de bois destiné à des fins autres que l'alimentation de moteurs ne peut faire l'objet d'opérations de livraison et d'acquisition qu'entre les fournisseurs et acquéreurs qui ont effectué de telles opérations antérieurement, et seulement pour des quantités proportionnelles aux livraisons antérieures.

La section du bois arrête les instructions nécessaires et peut accorder des dérogations à la règle énoncée au 1<sup>er</sup> alinéa. Elle peut associer le syndicat suisse du bois de feu à l'exécution de ses instructions.

Est réservée une réglementation spéciale pour la livraison et l'acquisition du charbon de bois destiné à l'alimentation de moteurs.

Art. 4. Celui qui contrevient à la présente ordonnance ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Les contrevenants peuvent en outre être privés par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail de toute participation aux livraisons de bois et de charbon de bois. Est en outre réservée la fermeture préventive de locaux

de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations selon l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 18 avril 1941.

La section du bois et le syndicat suisse du bois de feu sont chargés d'en assurer l'exécution. La section du bois peut s'assurer la collaboration des cantons. 91. 19. 4. 41.

### Ordinanza No. 2 HK dell' Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente la distribuzione del carbone di legna

(Del 16 aprile 1941.)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

vista l'ordinanza N. 26 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 aprile 1941 intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (produzione, ripartizione ed uso della legna e del carbone di legna), ordina :

Art. 1. I produttori ed importatori di carbone di legna sono tenuti a notificare al Sindacato svizzero della legna da ardere, secondo le sue istruzioni, tutto il carbone di legna che hanno prodotto, importato ed immagazzinato.

Art. 2. I produttori di carbone di legna non sono sottoposti alla disposizione dell'art. 1 per le quantità di carbone di legna necessarie al loro proprio consumo, in quanto la legna destinata alla carbonizzazione provenga dai loro terreni boschivi o dalla loro azienda.

Art. 3. La vendita e l'acquisto di carbone di legna destinato ad altri scopi che non siano quelli di alimentare motori, sono permessi soltanto fra fornitori e compratori che hanno effettuato anteriormente siffatte operazioni e soltanto per quantità proporzionate alle transazioni anteriori.

La Sezione del legno emana le istruzioni necessarie ed è autorizzata ad accordare delle deroghe alla norma fissata al capoverso 1. Essa può far capo, per l'esecuzione delle sue istruzioni, alla collaborazione del Sindacato svizzero della legna da ardere.

Un regolamento speciale è riservato per la vendita e l'acquisto di carbone di legna destinato all'alimentazione di motori.

Art. 4. Le infrazioni alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa saranno punite conformemente agli art. 3, 5 e 6 del decreto del Consiglio federale del 25 giugno 1940 inteso ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati.

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro può inoltre escludere i contravventori da qualsiasi ulteriore fornitura di carbone di legna. Resta altresì riservata la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, conformemente al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940.

Art. 5. La presente ordinanza entra in vigore il 18 aprile 1941.

La Sezione del legno ed il Sindacato svizzero della legna da ardere sono incaricati di assicurarne l'esecuzione. La Sezione del legno può far capo alla collaborazione dei Cantoni. 91. 19. 4. 41.



● Die schöne Schrift und die Schreibgeschwindigkeit sind 2 der wichtigsten Vorteile der HALDA. Mit Freude und Stolz wird ein HALDA-Brief abgeschrieben.

● HALDA, die schwedische Qualitätsmaschine. Verlangen Sie bitte Prospekt H 5.

**LG Smith und Corona Schreibmaschinen AG.**

Zürich, Stampfenbachstrasse 69, Telefon 47510

P 941

## SOMMER A.-G. BERN

Lebensmittel

### XXXIV. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 29. April 1941, nachmittags 5 Uhr, im Bureau des Präsidenten unserer Gesellschaft, Laupenstrasse 19, in Bern.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 31. Dezember 1940 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen bis zum 28. April 1941 am Sitz der Gesellschaft, Waisenhausplatz 9/Waaghausgasse 10 in Bern, für die Herren Aktionäre zur Einsicht auf. Ebcudaselbst werden Eintrittskarten, die zur Teilnahme an dieser Versammlung berechtigen, gegen Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Nummern bis zum 28. April 1941 ausgegeben. P 974

Bern, den 18. April 1941.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerische Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal A.-G. in Pfungen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der **Mittwoch, den 23. April 1941, vormittags 11 1/2 Uhr, im Hotel Löwen in Winterthur** stattfindenden

### 41. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1940 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen.

Die Rechnung und der Revisorenbericht sind vom 12. April 1941 an zur Einsicht auf unserem Bureau in Pfungen aufgelegt.

Stimmkarten sind spätestens drei Tage vor der Generalversammlung in unserem Domizil oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, unter schriftlicher Angabe der Aktiennummern, zu beziehen. P 812

Pfungen, den 28. März 1941.

Der Verwaltungsrat.

## Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 3. Mai 1941, vormittags 8 1/2 Uhr, im Sitzungszimmer des Verwaltungsgebäudes der Centralschweizerischen Kraftwerke in Luzern, Hirschengraben 33 (II. Stock), eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1940.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1940 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Statutenrevision.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Rechnungsrevisoren und der Text der vorgeschlagenen Statutenrevision liegen innert gesetzlicher Frist auf unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis Donnerstag, den 1. Mai 1941, abends 5 Uhr, im Bureau der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt, Luzern und Zürich; Luzerner Kantonalbank und Aktiengesellschaft Len & Cie., Zürich. P 980

Luzern, den 15. April 1941.

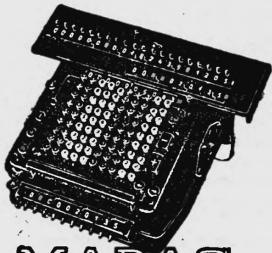
Namens des Verwaltungsrates, Der Präsident: Jöhr.



**MADAS-PORTABLE**

die bekannteste Schweizer Rechenmaschine  
für alle 4 Rechenarten

Schweizer Mustermesse Basel  
Halle I, Stand 89

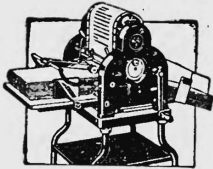
**MADAS**

Wir würden uns freuen, Sie in Basel  
begrüssen zu dürfen

**Additions- und Rechenmaschinen AG.**

Geschäftshaus Viktoria, Bahnhofplatz 9, **ZÜRICH**  
Telephon 7 01 33 und 7 01 34

P 988



Der **ROTO 30** Schnell-  
neue drucker

Handel, Industrie, Verwaltungen, Sekretariate,  
Ladengeschäfte, Vereine finden unter den  
verschiedenen Modellen der modernsten voll-  
automatischen Bürodruckmaschine das ihren  
Anforderungen und ihrem Budget ent-  
sprechende Modell.

**Generalvertretung**

**Eugen Keller & Cie., Bern**

Spezialhaus für Vervielfältigungsapparate  
und Zubehör

P 2-6

**Rechtsanwalt Dr. jur.**

Sekretär eines Wirtschaftsverbandes, in ständigem  
Kontakt mit den kriegswirtschaftlichen Sektionen  
und der Preiskontrollstelle, **sucht** zur Erweiterung  
seiner Verbandsstätigkeit

P 598

**Verbands-Sekretariat**

Officen unter Chiffre O 3059 Q an Publicitas Bern.

**CHARLES BRAENDLI & G**

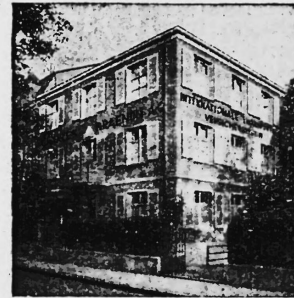
**BASEL** Telephon 4.18.40

Gegründet 1917

**Genf** Telephon 2.81.15

**Transporte via  
Lissabon**

Eigenes Personal in Lissabon

**LAND und SEE-  
TRANSPORTE**

P 767

Emission d'un  
**Emprunt 3½% du Canton du Valais de 1941**  
de fr. 3,000,000

destiné à la consolidation de dettes flottantes et aux besoins  
de trésorerie de l'Etat

**Modalités:** Taux d'intérêt 3½%; coupons semestriels aux 30 avril et 31 octobre. Rembourse-  
ment au pair sans dénonciation préalable le 30 avril 1953. Coupures de fr. 1000, au  
porteur. Cotation aux bourses de Bâle, Lausanne et Zurich.

**Prix d'émission 99.40%**  
plus 0.60% pour timbre fédéral sur les titres.

**Libération du 30 avril au 31 mai 1941.**

**Les souscriptions contre espèces seront reçues  
du 21 au 25 avril 1941, à midi,**

par la Banque Cantonale du Valais, les Etablissements de l'Association Valaisanne des  
Banques et les Banques Cantonales Suisses.

Des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de souscription sont à disposition auprès  
des Banques susmentionnées.

La banque contractante:

**Banque Cantonale du Valais.**

P 968

**Flugpost-  
papiere**

und P 970

**Couverts**

ganz leichte Muster  
zu Diensten.

**P. Gimmi & Co.,**  
z. Papyrus, St. Gallen

**Elektrizitätswerk Altdorf****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

Samstag, den 3. Mai 1941, vormittags 11 Uhr 45, im Hotel Löwen, in Altdorf

Traktanden: 1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das  
Jahr 1940. 2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1940 sowie des Berichtes der  
Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion. 3. Beschlu-  
sfassung über die Verwendung des Reingewinnes. 4. Wahl der Kontrollstelle.  
Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Donnerstag, den 1. Mal 1941,  
abends 5 Uhr, auf unseren Bureaux in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die  
Stimmberechtigung der Namensaktien ist das Aktienregister massgebend. Handän-  
derungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung Berücksichtigung finden  
sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unseren Gesellschaftsbureaux Altdorf  
und Luzern anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen  
innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaux in Altdorf und Luzern zur Einsicht der  
Aktionäre auf.

P 979

Altdorf, den 15. April 1941.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: Jöhr.

**Elektrizitätswerk Schwyz****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

Samstag, den 3. Mai 1941, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus in Schwyz

Traktanden: 1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das  
Jahr 1940. 2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1940 sowie des Berichtes der  
Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion. 3. Beschlu-  
sfassung über die Verwendung des Reingewinnes. 4. Wahlen in den Verwaltungsrat.  
5. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Donnerstag, den 1. Mal 1941,  
abends 5 Uhr, auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern bezogen werden.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen  
innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern zur Einsicht der  
Aktionäre auf.

P 981

Schwyz, den 15. April 1941.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: Jöhr.

**Drahtseilbahn-Gesellschaft Biel-Magglingen****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Montag, den 5. Mai 1941, um 16 Uhr  
im Hotel Bellevue in Magglingen

Traktanden: Die statutarischen, Wahlen und Unvorhergesehenes.

Jahresbericht und Rechnung sind ab heute im Wertschriften-Service  
der Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, zur Einsichtnahme für die Aktio-  
näre aufgelegt, woselbst auch gegen Deponierung der Aktien Stimmkarten  
bezogen werden können.

P 987

Biel, den 18. April 1941.

**Der Verwaltungsrat.**